



Số 05 – Ngày 31-1-2010

Anakhan Champa

BẢN TIN CHAMPA

Thực hiện bởi Harak Champaka, Chủ biên : Abd. Karim

Trong số này :

- Hoa Kỳ đón nhận di sản văn hóa dân tộc Chăm tại Hawaii
- Qui chế Anakhan Champa

Hoa Kỳ đón nhận di sản văn hóa dân tộc Chăm tại Hawaii

Đầu năm 2010 đánh dấu cho cuộc triển lãm về người Chăm với chủ đề: “*Yếu tố hỗn hợp trong tín ngưỡng của người Chăm Hồi Giáo tại Việt Nam và Campuchia*” do trung tâm East-West Center tổ chức tại Honolulu, Hawaii, Hoa Kỳ từ ngày 20-1-2010 cho đến ngày 28-3-2010.

Đây là lần đầu tiên trong lịch sử, trung tâm nghiên cứu văn hóa của Hoa Kỳ đứng ra tổ chức một cuộc triển lãm có giá trị rất cao về nghệ thuật để giới thiệu di sản văn hóa của người Chăm Hồi Giáo Việt Nam và Campuchia, một cộng đồng tín ngưỡng nằm trong đại gia đình của dân tộc Champa.

Cuộc triển lãm này nhằm giới thiệu những hiện vật tiêu biểu của người Chăm Islam (tức là Hồi Giáo chính thống) và Chăm Bani (tức là Hồi Giáo còn giữ một số yếu tố tín ngưỡng bản địa) và cũng là cơ hội giới thiệu về di sản văn hóa và nền văn minh Champa trong không gian lịch sử của vương quốc này.

Điều đáng chú ý nhất là cuộc triển lãm này có sự tham gia của Pgs. Ts. Thành Phần (Đại Học Quốc Gia, TPHCM) và Emiko Stock (nghiên cứu sinh tiến sĩ của Đại Học Nanterre, Pháp), cũng là thành viên trong Ban Biên Tập Champaka.

Chương trình triển lãm có nhiều tiết mục. Ngoài phần trình bày các hiện vật có liên hệ đến cộng đồng người Chăm Hồi Giáo, triển lãm này còn có phần hội thảo về văn hóa Chăm tập trung một số chuyên gia về Đông Nam Á học và trình bày phim ảnh về dân tộc Chăm tại Campuchia cũng như phim ảnh về nghệ thuật và kiến trúc Champa qua các thời đại.

The poster features the East-West Center logo and a 50th anniversary emblem. The title 'CHAM: Syncretic Islamic Communities in Vietnam and Cambodia' is prominently displayed. Below the title is a photograph of a man with a white beard and a turban playing a wind instrument. The poster also includes the dates 'January 20 – March 28, 2010' and the location 'East-West Center Gallery, Honolulu, Hawai'i'. The curators are listed as Mohamed Effendy bin Abdul Hamid, Emiko Stock, and Michael Schuster. The installation is by Michael Schuster and Lynne Najita. A small text block at the bottom left provides a brief overview of the Cham community and the exhibition's focus.

CHAM:
Syncretic Islamic
Communities
in Vietnam
and Cambodia

Curators: Mohamed Effendy bin Abdul Hamid, Emiko Stock, and Michael Schuster
Installation: Michael Schuster and Lynne Najita | Visiting Scholar: Thanh Phan, Vietnam National University

The Cham of Vietnam and Cambodia are one of the most fascinating communities in Southeast Asia today. The Cham, descendants of the Kingdom of Champa that once ruled much of southern Vietnam, developed a vibrant civilization. Their achievements were manifest in the building of unique Cham temples (bimong) that can still be found scattered throughout southern Vietnam. Originally a Hindu empire, the majority of Cham people converted to various forms of Islam over the centuries. Both Hinduism and Islam greatly influenced Cham political, religious, and cultural life.

In Southeast Asia, Islam has been widespread since the seventh century A.D. It is more than just a form of religious identification; it allows for a sense of commonality within a highly diverse Southeast Asian region. Islam is a dynamic religion that has been adapted by its followers from its arrival in the 12th century to a form which has today become the basis for the ethnic and political identities of Southeast Asian societies and states.

How Islam is localized by Southeast Asian communities is a fascinating and complex study. This is especially so for the Cham people who have localized and understood Islam through their own cultural perspectives, a process which is not yet well researched nor well understood.

This exhibition illustrates visual aspects of Cham culture and how the Cham have preserved their identity through ritual and religious practices, art and architecture, writing and language, and everyday life experiences. The exhibition showcases textiles, ceramics, metal work, basketry, calligraphy, photography, and video from Vietnam and Cambodia that underline both the continuities and diversity across borders.

Cuộc triển lãm về dân tộc Chăm Hồi Giáo tại Hawaii, Hoa Kỳ, đã trở thành một diễn đàn văn hóa rất hấp dẫn mà bà con Chăm có xem những phim ảnh qua các mạng web trên thế giới như:

youtube <http://www.youtube.com/watch?v=ogtlu2W_cyQ>

East West Center <<http://www.eastwestcenter.org/events/east-west-center-events>>

Crazymotion <<http://crazymotion.net/cham-exhibition-in-hawaii-2010>>

Yousharez <<http://yousharez.com/video/cham-exhibition-in-hawaii-2010>>

Honolulu Advertiser <<http://the.honoluluadvertiser.com/article/2010>>

Honolulu Weekly <<http://honoluluweekly.com/calendar>>

VOA Khmer <http://www.voanews.com/Khmer/archive/2009>

Phụ bản

Bài viết về ngày khai mạc triển lãm đăng trên mạng web của
<http://www.eastwestcenter.org>

Exhibition special event

Where: East-West Center Gallery, Burns Hall, 1601 East-West Rd., Honolulu

When: January 24, 2010

What:

Time: 2:00 - 3:30 p.m.

Opening Festivities including reception and walk-throughs by the curators.

An exhibition co-presented by the East-West Center Arts Program and the Center for Southeast Asian Studies, University of Hawai'i at Mānoa

Curators:

Mohamed Effendy bin Abdul Hamid, Emiko Stock, and Michael Schuster

Installation: Michael Schuster and Lynne Najita

Visiting Scholar:

Than Phan, Vietnam National University

The Cham of Vietnam and Cambodia are one of the most fascinating communities in Southeast Asia today. The Cham, descendents of the Kingdom of Champa that once ruled a region in southern Vietnam developed a vibrant civilization. Their achievements were manifest in the building of unique Cham temples (bimong) that can still be found scattered throughout the southern region of Vietnam. Originally a Hindu empire, the majority of Cham people converted to various forms of Islam over the centuries. Both Hinduism and Islam greatly influenced Cham political, religious, and cultural life.

This exhibition illustrates visual aspects of Cham culture and how the Cham have preserved their identity through ritual and religious practices, art and architecture, writing and language, and everyday life experiences. The exhibition elucidates how the Cham have localized and syncretized Islam into the Cham cultural context. The exhibition showcases textiles, ceramics, metal work, basketry, calligraphy, photography, and video from Vietnam and Cambodia that underline both the continuities and diversity across borders.

This exhibit was funded by a Title VI National Resource Center grant, with additional funding from Doris Duke Foundation for Islamic Arts (Shangri-la) and the Hawai'i Pacific Rim Society

Special Events

All in the EWC Gallery, admission free

Monday, January 25, 12:00-1:00 p.m.

Visual presentation by visiting curator Emiko Stock, Cambodia, "Visualizing Cham Diversity in Cambodia"

Sunday, February 7, 2:00-3:00 p.m.

Visual Presentation by Paul Lavy, assistant professor, UHM Art Department, "An Introduction to Ancient Cham Sculpture and Architecture"

Sunday, March 7, 2:00 - 3:00 p.m.

Visual presentation by Claire Park, artist and lecturer, Pima Community College, Tucson, Arizona, "Creating with Reverence: Art, Diversity, Culture and Soul," a discussion of diverse art forms and artists from India, Japan, Mexico, and the U.S. Southwest native Americans.

EWC arts programs are supported by the Hawai'i Pacific Rim Society, Friends of Hawai'i Charities, the Cooke Foundation, Atherton Family Foundation, Jackie Chan Foundation USA, and generous contributors to the EWC Foundation, including members of the EWC Arts `Ohana.

For further information:

944-7584

<http://arts.EastWestCenter.org>

East-West Center Gallery

Honolulu, Hawai'i

John A. Burns Hall, 1601 East-West Road

(corner of Dole St. & East-West Rd.)

Gallery hours: Weekdays: 8:00 a.m.-5:00 p.m.

Sundays: Noon-4:00 p.m.

Close Saturdays and holidays

Primary Contact Info:

Name: Eric Chang, Arts Program Assistant, EWC Gallery

Email: ChangE@EastWestCenter.org

Phone: 944-7584

BBT Anakhan Champa



Anakhan Champa

Bản Tin Champa

Thực hiện bởi

Harak Champaka

Chủ biên : Abd. Karim

56 Square des Bauves, 95140 Garges les Gonesse, France

champaka1999@aol.com, champaka@club-internet.fr, www.champaka.org

Qui Chế

Anakhan Champa (Bản Tin Champa) do Harak Champaka thực hiện là bản tin dành riêng cho độc giả người Chăm trong và ngoài nước.

Mục tiêu của Anakhan Champa là chuyển tải nhanh chóng đến độc giả những sự cố vừa mới xảy ra trong không gian của xã hội Chăm và còn là diễn đàn ngôn luận nhằm giúp độc giả người Chăm có cơ hội để trao đổi quan điểm, phát biểu ý kiến hay trình bày những thắc mắc liên quan đến bối cảnh xã hội Chăm hôm nay, phù hợp với qui chế của quyền tự do ngôn luận mà luật pháp đã ban hành, tức là ngăn cấm mọi hành động nhằm vu khống, lăng nhục hay bòn đến đời tư người khác.

Các cơ quan ngôn luận trên thế giới có quyền đăng tải lại những hình ảnh và bài viết đã ấn hành trong Anakhan Champa mà không cần xin phép, chỉ cần ghi nguồn tư liệu: Anakhan Champa.

Thư từ, bài vở gửi về xin ghi rõ xuất xứ.
Nếu gửi qua email xin dùng dạng Unicode

